

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(программа на 2 семестра)

Введение

Основной целью изучения иностранного языка является совершенствование степени владения иностранным языком и наиболее полное использование его в научной работе. Практические задачи состоят в том, чтобы развить у магистров умение:

- систематически следить за иноязычной научной и технической информацией по соответствующему профилю;
- свободно читать и понимать зарубежные первоисточники по своей специальности и извлекать из них необходимые сведения;
- оформлять извлечённую информацию в удобную для пользования форму в виде аннотаций, переводов, рефератов и т.п.;
- вести беседу на иностранном языке, связанную с научной работой и повседневной жизнью.

Содержание курса

Программа предназначена для студентов, продолжающих обучение в магистратуре, и рассчитана на 192 часов аудиторной и самостоятельной работы над тем иностранным языком, который изучался в вузе.

Содержание курса составляют иноязычные произведения речи, на базе которых совершенствуются речевые навыки и умения: чтение, перевод, аннотирование, реферирование, говорение, аудирование, письмо. Фонетика, лексика и грамматика актуализируются одновременно с видами речевой деятельности на основе этих же учебных материалов.

Чтение. Владение всеми видами чтения литературы различных стилей и жанров. Работа с оригинальными материалами по специальности, контрактами, патентным поиском, рекламой. *Работа с оригинальной литературой научного характера (изучение статей, монографий, рефератов).* Совершенствование умения чтения предполагает обучение

различным видам чтения иноязычных источников: чтение с полным охватом содержания и чтение с общим охватом содержания (ориентировочное, поисковое, изучающее). *Уделяется внимание тренировке в скорости чтения.* Развитие всех видов чтения отвечают конечной цели –читать иностранный текст с непосредственным пониманием читаемого, т.е. не прибегая к анализу и переводу. Критерием зрелого чтения служит темп чтения про себя: в начале курса 120 – 150 слов в минуту с постепенным увеличением до 250 слов в минуту к концу курса.

Перевод. Развитие умения перевода ведётся в плане обучения оформлению получаемой из иностранных источников информации и как средства овладения иностранным языком, а также контроля понимания прочитанного.

Критериями зрелого перевода служат следующие нормы: письменный перевод – 1800-2000 п.зн. в час в начале курса, до 2400 п.зн. в час в середине курса, до 3000 п.зн. в час в конце курса; устный перевод – до 6000 п.зн. в час.

Устная речь. Первоочередное внимание уделяется аудированию (пассивному, активному, на базе магнитофонной записи). Умение говорения строится на основе чтения и аудирования. Говорение включает: воспроизведение прочитанного или услышанного, описание схем, чертежей, характеристика событий или явлений, выступления на заданную тему, краткие сообщения, выступления с рефератом или докладом на иностранном языке, участие в диалоге или беседе профессионального характера, понимание высказываний профессионального / научного характера.

Письмо. Развитие умения писать на иностранном языке включает: составление плана к прочитанному, изложение содержания в письменном виде, написание тезисов, *отзывов, рецензий статей, деловых писем, факсов.*

Формирование и совершенствование языковых умений

Обучение всем видам речевой деятельности ведётся постоянно, в единстве с овладением фонетическим и лексико-грамматическим материалом.

Фонетика. Продолжается комплексная работа по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Особое внимание уделяется смыслоразличительным фонетическим средствам:

- противопоставлению долготы и краткости, открытости и закрытости гласных звуков и др.;
- ударению в слове и предложении (ударение в производных и сложных словах, перенос ударения как словообразовательное средство, фразовое ударение и др.);
- интонационному оформлению предложения (коммуникативное членение, деление на речевые такты с правильной расстановкой пауз, ритм и мелодия).

Лексика. К концу курса лексика должна составлять 4000 – 4500 единиц, из них 3000 – 3300 единиц - лексика для развития чтения, стилистически нейтральная, научная (по широкому и узкому профилю), 1200 единиц общей и бытовой тематики для развития устной речи. Рекомендуемое соотношение лексических единиц различного характера может меняться в зависимости от профиля вуза.

Лексика включает: словообразовательные механизмы, многозначность слова и его контекстуальное значение, синонимы и антонимы, слова с интернациональными корнями, совпадения и расхождения объёма их значений в родном и иностранном языках, термины и методы их образования, сочетаемость слов – свободные сочетания, устойчивые глагольные сочетания, фразеологические сочетания и идиоматические выражения, особенности математической, химической и другой символики (чтения формул). Сокращения и условные обозначения.

Грамматика включает грамматические темы, необходимые для чтения, перевода и редактирования, структуры простого, распространённого и сложного предложения, союзное и бессоюзное подчинение, сложные синтаксические конструкции научной и деловой речи, обороты с неличными глагольными формами, многоэлементные конструкции и др.

Грамматический минимум для развития устной речи включает: порядок слов в предложении, управление, употребление функциональных слов (местоимения, вспомогательные глаголы, наречия, предлоги и союзы), глагольные формы разговорного языка, модальность, краткие вопросы и ответные формы. Тематика материалов для обучения различным видам речевой деятельности: *узкопрофессиональная*, научная.